



Scottish
Legal
Aid
Board

Register of Interpreters and Translators

Name or Organisation	Languages	Services	Qualifications	Telephone	Email	Areas Covered
Adrian Ulman	Romanian	Interpreting & translating	DPSI	07780 136 002	adrian.ulman@gmail.com	Lothians, Scottish Borders
Adriana Fasula	Polish	Interpreting & translating	DPSI, Enhanced DBS and MA in Linguistics.	07849 750 253	adriana.fasula@gmail.com	Glasgow, Scotland
Adriana Pavlikova	Czech, French	Interpreting & translating	Czech - native language; French - level C1.	07542 354 204	Adriana.pavlikova94@gmail.com	Edinburgh, Glasgow
Agata Marczak	Polish	Interpreting & translating	BA in English Studies with Translation & Interpreting , MA in Translation with TESOL, 7 years professional experience.	07481 888 319	Amlinguapaisley@gmail.com	Scotland
Agata Soroka	Polish	Interpreting & translating	LLB (Scots) First Class Honours.	07429 244 986	agata.soroka@gmail.com	Edinburgh, Glasgow
Agnieszka Izycka	Polish	Interpreting & translating	Master of Law (Polish) with English Law Component.	07448 043 540	aga.izycka@gmail.com	Scotland
Alexander Boyd	Russian, Ukrainian	Interpreting & translating	DPSI, a solicitor, a notary public and immigration adviser.	01412 373 137	ukimmigrationadviser@gmail.com	Central Belt, Glasgow

Alpha Translating & Interpreting Services Ltd	All Languages	Interpreting & translating	DPSI	0131 558 9003	akeel@alphatrans.co.uk	Scotland
Dr. Ana-Cristina Popescu	Moldovan, Romanian	Interpreting & translating	DPSI	07740 823 725	acpopescu39@gmail.com	Scotland
Anastasiia Kalinichenko	Russian, Ukrainian	Interpreting	Master's Degree in Translation and Interpretation.	07462 102 121	anastasiya.kalinichenko@gmail.com	Greater Glasgow
Anca-Simona Varaticeanu	Romanian	Interpreting & translating	DPSI	07593 265 994	ancasimona.uk@mail.com	Scotland
Andra Proca	Italian, Romanian	Interpreting & translating	DPI (Romanian), Member of the Chartered Institute of Linguists, BA in Italian Studies, 4+ years interpreting experience.	07484 656 259	andraproca@yahoo.com	Edinburgh
Andrea Hudecz	Hungarian	Interpreting & translating	DPSI	07737 649 646	andrea.hudecz@gmail.com	Scotland
Anna Gyongy	Hungarian	Interpreting & translating	DPSI, on the NRPSI for 12 years.	01316 677 994	anna.interpreting@gmail.com	Scotland
Anna Kocela	Polish	Interpreting & translating	DPSI, LLB, DPLL	07738 624 923	anakocela@googlemail.com	Scotland
Anna Maria Ruchalowska	Polish	Interpreting & translating	DPSI in English Law, Diploma in Police Interpreting.	07845 583 380	interpreting@epitt.co.uk	Scotland (based in Birmingham)

Anna Piwowar	Polish	Interpreting & translating	DPSI with 10+ years experience in health, law and local government interpreting/translation.	07885 422 204	anna.m.piwowar@gmail.com	Scotland
Van N Dundas	Polish	Interpreting & translating	MRes in Translation Studies, MA in linguistics; practicing since 2014.	07498 488 246	a.m.wroblewska@gmail.com	Glasgow, Scotland
Anthony Oni	Edo (Bini), Esan (Ishan), Spanish and West African Pidgin (Nigerian)	Interpreting & translating	BA (Linguistics and Edo Language and Literature), MA in Translation (Spanish), CIOL - Student member.	07394 585 292	bridgesinterculture@gmail.com	Scotland
Baltica Translations	Polish	Interpreting & translating	DPSI	07583 715 624	info@baltica.co.uk	Glasgow, Scotland
Beatrice Mayer	Italian, Romanian	Interpreting & translating	DPSI for Law (Romanian) diploma awarded June 2021.	07368 643 344	beamayer@yahoo.co.uk	Glasgow
Boyang Dou	Mandarin	Interpreting & translating	DPSI, 10+ years experience.	07526 736 248	boyang.language@gmail.com	Edinburgh, Glasgow, Scotland
Carmen Chan	Cantonese, Mandarin	Interpreting & translating	DPSI, Registered interpreter with the Home Office, Edinburgh City Council and NHS Lothian.	07762 031 287	carmen.chan@blueyonder.co.uk	Edinburgh, Glasgow, Scotland
Catriona Louise McCabe	French, German, Italian, Portuguese	Translating	Legal and financial specialist translator with an MA in translation, an LLB and almost a decade of experience. Currently studying an LLM in international commercial law.	07834 316 223	translation@mlsolutions.co.uk	Scotland (based in Aberdeen)

Claudia Zaha	Romanian	Interpreting & translating	DPSI	07548 356 322	claudia.zaha@yahoo.com	Glasgow
Cristina Maria Ureche	Romanian	Interpreting & translating	DPSI	07570 362 536	interpreting.ro@gmail.com	Scotland
Crystal Huynh	Vietnamese	Interpreting & translating	Master of Business Administration (MBA) with Merit graduation; Bachelor of Arts in Business Studies (BA Hons) with Honour graduation at University of Wales (UK); Child Psychology, experience working as an Interpreter from individuals to organisations, including working with the Court, Police, Health and Social Services, and companies like ClearVoice, Migrant Help.	07999 929 886	crystalhuynhdo@gmail.com	Scotland
Delia Gheorghiu	Romanian	Interpreting & translating	DPSI in Law (Romanian), Member of the Chartered Institute of Linguists, BA in English Language, 21+ years interpreting experience.	07771 550 651	delia.m.gheorghiu@gmail.com	Scotland
Derek Mathieson	Spanish	Translating	I have 11 years' experience translating and my family are from Chile so Spanish is part of my daily life. I have an LLB (Hons) English Law degree and I graduate from a Scottish Law LLB degree in 2022. I'm a member of The Institute of Translation and Interpretation and www.freemovement.org.uk . I have interests in immigration and law, and my translation and travel experience coupled up with my legal knowledge is a valuable combination.	07391 652 630	dmathieson2012@gmail.com	Scotland
Dragos Bogdan Caragioiu	Moldovan, Romanian	Interpreting & translating	DPSI (Law) - England and Wales / NRPSI Reg.No. 16930.	01772 386 161	caragioiubogdan@gmail.com	Scotland

Edlira K Bradley	Albanian	Interpreting & translating	DPSI, Member of Chartered Institute of Linguists.	07738 116 896	edlira.kadiu@yahoo.co.uk	Scotland
Ekaterina Zelenkova	Bulgarian, Polish, Russian	Interpreting & translating	Self-employed contracts with Scotland's biggest agencies (Global Connects, Voice Over). Direct NHS Lothian contract. Extensive experience for courts/Police. Experience with SCRA, Money Matters, CAB, Schools, HM Prisons and Housing Associations.	0141 239 4122	info@glasgowtranslation.com	Edinburgh, Glasgow, Scotland
Eneida Garcia Villanueva	Catalan, Spanish	Interpreting & translating	MSc Translation & Interpreting, MA EU Law, BA (Hons) Translation & Interpreting, DPSI, Chartered Linguist (Interpreter) MCIL English ACIL Catalan, IAPTI. 15 years' experience.	07554 926 948	info@eneidalinguist.com	Scotland
Esther Dutor Fuentes	Spanish	Interpreting & translating	DPSI, 9 years experience.	07799 180 659	interpreting77@hotmail.com	Scotland
Ewelina Piotrowska	Polish	Interpreting & translating	DPSI	07739 659 115	epiotrowska10@yahoo.co.uk	Glasgow, Scotland
Farhat Shahzad	Punjabi, Urdu	Interpreting & translating	DPSI	01413 874 634	farhatshahzadkhan@gmail.com	Glasgow
Flo Luan	Mandarin	Interpreting & translating	Translating and Interpreting degree, CATTI qualification.	07510 924 951	flowork3@gmail.com	Edinburgh, Fife, Glasgow
Giorgia Concilio	Italian	Interpreting	DPSI	07517 204 439	gconcilio1912@gmail.com	Glasgow, South Lanarkshire
Gurmare Singh	Hindi, Punjabi, Urdu	Interpreting	Fluent in Hindi, Punjabi, Urdu and English is first language.	07940 049 532	dholione@msn.com	Glasgow

Global Voices	24 languages	Interpreting & translating	Approved supplier for Police, NHS and courts.	08451 301 170	quality@globalvoices.co.uk	Scotland
Ilona Low	Lithuanian	Interpreting	Assessed by HO Immigration Unit.	07749 867 473	ilonalow@hotmail.co.uk	Scotland
Indre Kupcinskaite	Lithuanian	Interpreting & translating	DPSI	07803 473 591	indree37@yahoo.com	Edinburgh
In-Trans Services	54 Languages	Interpreting & translating	DPSI	01224 576 795	in-trans@grec.co.uk	Aberdeen
Iwona Piasecka	Polish	Interpreting & translating	I work with Global Connects in medical interpreting.	07449 589 388	piasecka74@gmail.com	Ayrshire
Jehad Helo Mroweh	Arabic (all dialects)	Interpreting	DPSI	07888 885 572	Jehadhelomroweh@outlook.com	Ayrshire, Stirling, West coast
Jennifer Bryce	Catalan, Italian, Spanish	Interpreting	Full Member of Chartered Institute of Linguists for all three languages.	07713 945 185	jennyabryce@gmail.com	Scotland
Joao Madeira	Portuguese	Interpreting & translating	DPSI, CiOL Diploma in Translation and approved translator for the European Commission.	07917 610 804	madeiratranslations@yahoo.co.uk	Scotland
Julio Oya	Spanish	Interpreting & translating	DPSI (Scottish Law), DipTrans IOLET, full member of the CIOL and Chartered Linguist (translator), BA in English Studies.	07766 100 874	juliooya@yahoo.co.uk	Glasgow

Justyna Jankowiak	Polish	Interpreting & translating	Experienced with Polish - English and English to Polish translations and interpreting sessions.	07738 250 781	justyna.jankowiak92@gmail.com	Dundee, Edinburgh Fife, Glasgow, Perth and Kinross
Katherine Dagleish	French	Interpreting & translating	DPSI in English Law.	07957 457 277	info@afrenchinterpreter.com	Scotland (based in Hull)
Kori Quintanilla	Spanish	Interpreting	Spanish language university graduate looking to gain any experience in interpretation by offering my skills.	07584 252 744	kquin96@gmail.com	Edinburgh
Lena Hasan	Arabic, Dari, Farsi, Kurdish	Interpreting & translating		07989 854 164	Lenahasan77@gmail.com	Scotland
Leone Viljoen	Portuguese	Interpreting & translating		08494 962 111	leoneviljoen@yahoo.com	Scotland, Northern England
Lia Hasson	Spanish	Interpreting & translating	DPSI	07989 721 170	liahasson@hotmail.com	Edinburgh
Lin Liu	Mandarin	Interpreting & translating	Over 15 years experience in legal, immigration and health sectors.	07748 658 778	Linliu68@gmail.com	Scotland
Lulu Lun	Mandarin	Interpreting & translating		07513 838 884	lunlulu1221@gmail.com	Edinburgh
Lurii Kulish	Polish, Russian, Ukrainian	Interpreting & translating	DPSI	07840 221 499	jerzyjestem@gmail.com	Scotland

Magdalena Szimelfenig	Polish	Interpreting & translating	6 years interpreter experience with the SCTS, HMP, Police and Social Criminal Workers.	07746 536 069	interpreting.svc@gmail.com	Scotland
Malgorzata Chylinska	Polish	Interpreting & translating	Native speaker of language who is a fully qualified and practising Scottish solicitor.	07970 040 040	Lamiasolicitor@gmail.com	Scotland
Marcin Ferreira-Rachmiel	Polish	Interpreting & translating	Experienced and reliable full member of CIOL, DPSI (Scottish Law), Home Office/Police Interpreter, translate for City of Edinburgh Council and NHS Lothian.	07962 902 357	marcin.rachmiel@gmail.com	Scotland
Maria Bartosova	Czech, Slovak	Interpreting & translating	DPSI for Slovak, with rich experience in interpretation for both Czech and Slovak languages.	07756 923 701	bartosova17@gmail.com	Glasgow
Marina Meier	Spanish	Interpreting & translating	Qualified member of ITI and CIOL.	07340 694 954	hello@marinameier.com	Scotland
Mark Robertson (Metatrad Limited)	Portuguese	Interpreting & translating	Qualified English Solicitor who worked as a lawyer and lecturer in Portugal for 20+ years. Interpreted for HMG at a murder trial in Portugal, translated several law text books.	01671 404 802	markw555@btinternet.com	SW Scotland
Marta Magdalena Szydłowska	Polish	Interpreting & translating	DPSI	07444 381 558	maszydlow@gmail.com	Scotland
Marta Szpindor	Polish	Interpreting & translating	Undergraduate degree in Business and Postgraduate degree in Sociology.	07449 949 861	marta.szpindor@gmail.com	Scotland
Martin Adolf	Czech, Portuguese, Slovak, Spanish	Interpreting & translating	DPSI Czech language, MA Hispanic Studies.	07514 800 620	adik.martin@gmail.com	Scotland (based in Glasgow)

Maureen Glover	British Sign Language	Interpreting & translating	DPSI	07890 521 677	mo-glo@hotmail.com	Scotland
Michaela Gomolova	Czech, Slovak	Interpreting & translating	DPSI (I also speak French, Polish and Russian).	07954 324 627	michaelagomolov@gmail.com	Scotland
Michal Frackowski	Polish	Interpreting & translating	DPSI	07548 954 540	msfrackowski@gmail.com	Glasgow
Mihai Risnoveanu	Romanian	Interpreting & translating	Diploma in Police Interpreting (DPI) from Chartered Institute of Linguists. Covering assignments in the Court of Session, Sheriff and High Courts throughout Scotland, Magistrates and Crown Courts, and the Royal Courts of Justice (Family and Chancery) in England, as well as in employment and immigration tribunals.	07736 064 217	mi.risnoveanu@gmail.com	Scotland
Mindaugas Zaleckas	Lithuanian, Russian	Interpreting	DPSI	07920 888 105	mindaugaszaleckas@yahoo.com	Aberdeenshire
Mohamed Naim Niazi	Dari, Pashto	Interpreting & translating		07811 094 169	dr_niazi48@hotmail.com	Glasgow
Mohamed Shabeer Thabarsum	Hindi, Tamil, Urdu	Interpreting & translating	Practising since 2008.	07873 219 774	Shabber70@yahoo.com	Scotland
Monika Connelly	Polish	Interpreting	Partial Scottish Law DPSI, Citizen rights project volunteer.	07922 475 467	piwera@icloud.com	Tayside
Monika Krähler	German, Polish	Interpreting & translating	Full member of CIOL with over 20 years experience.	49 15258 524 097	monika.kraehmer@gmail.com	Scotland

Monika Niemiec	Polish	Interpreting & translating	Legal Qualification LLB (BA) HONS.	07709 884 165	niemiecmonika@wp.pl	Moray
Monir Anser	Arabic	Interpreting & translating	DPSI with over 3000 hours of Police/court interpreting and over 7000 hours of other public service interpreting.	07588 461 929	saad.monir@yahoo.com	Scotland (based in Newcastle)
Omar Daoudi	Arabic	Interpreting	DPSI	07427 062 282	osad37@gmail.com	Glasgow
Paul Beck	French, Haitian Creole, Hindi, Jamaican Creole, Punjabi, Spanish, Urdu	Interpreting & translating	Full DPSI in French and Punjabi and awaiting results for DPSI Urdu. I grew up speaking Spanish and Jamaican/Haitian Creole as I spent a long time in that geographical area.	07778 193 129	Pardesi2@hotmail.co.uk	Scotland (All UK)
Pavla Velickova	Czech, Slovak	Interpreting	DPSI (Czech)	07525 375 588	paulavel4@gmail.com	Scotland
Peter Boulos	Arabic (Modern Standard, Sudanese and Levant)	Interpreting & translating	DPSI (Scottish Law), MCIL, CL, current Enhanced DBS, Freelance interpreter with NHS Lothian and City of Edinburgh Council, SCTS, Police Scotland.	07766 676 772	pboulos@gentrad.com	Edinburgh
Rawer Ibrahim Salihi	Kurdish (Sorani)	Interpreting & translating		07477 376 314	rawkar35@gmail.com	Scotland
Sam Sari	Arabic	Interpreting & translating	Masters in English Language.	07814 206 949	sam@landlanguages.co.uk	Scotland

Sarah Ismail	Kurdish (Badeni, Sorani)	Interpreting & translating	DPSI	07478 223 568	Sarahkal@hotmail.co.uk	Livingston, Scotland
S C Business Gateway Ltd	Mandarin, Cantonese, Punjabi, Arabic, Indian, Farsi	Interpreting & translating	DPSI	07411 588 188	scbusinessgateway@gmail.com	Scotland
Sepideh Samarini	Farsi/Persian	Interpreting	Certificate of Professional Public Interpreting award by Welsh Police in Cardiff.	07307 941 455	sepidehsamarini@gmail.com	Dunfermline
Shabana Iqbal	Urdu, Punjabi and Potwari	Interpreting & translating	Interpreting for the last 10 years. Qualified paralegal in civil litigation and case worker for a BME women's organisation, where most work is language support advocacy.	0131 357 5672 or 07734 225 554	Shabanakiran@hotmail.com	Edinburgh, Glasgow
Sherzad Shin	Kurdish (Badeni, Sorani)	Interpreting & translating	Bachelor Degree, English Language and Literature with Translation and Interpretation.	07494 282 131	sherzadshin25@gmail.com	Scotland
Silvana Vitale	Italian	Interpreting & translating	MSc, DPSI, MITI, MCIL.	07904 241 665	mail@silvanavitale.co.uk	Edinburgh
Svetlana Cuessar	Bulgarian	Interpreting & translating	Diploma in Police Interpreting (Level 6), MS in Law and Finance.	07961 063 802	svetlana@cuessar.uk	Scotland
Tomasz Grudzien	Polish	Interpreting & translating	DPSI - see Tomasz's website.	07550 577 615	info@tomaszgrudzien.com	Scotland
Tuba Baig	Punjabi, Urdu	Interpreting & translating	British Pakistani.	07802 701 332	Hooma1989@hotmail.co.uk	Glasgow, Paisley

Tumay Forster	Turkish	Interpreting & translating	DPSI (Scottish Law). DipTrans IoLET. Full Member of CIOL. Sworn Translator for the Turkish Consulate. Translator with 15+ years experience.	07803 840 580	tnforster@yahoo.co.uk	Scotland
Van N Dundas	Vietnamese	Interpreting & translating	Degree (BEd equivalent) in Teaching English after 4-year FT at Ho Chi Minh City University of Education, Vietnam.	07850 480 773	hew.r.dundas@btinternet.com	Edinburgh, Scotland
Vladimir Cvetkovic	Bosnian, Croatian, Serbian	Interpreting & translating	PhD in sociology, solid research background in international development sector (UN, OSCE), particularly human rights and security.	07930 185 318	vld.cvet@vivaldi.net	Scotland
Wioleta Kwiatkowska	Polish	Interpreting & translating	DPSI, Diploma of Postgraduate Studies in "The Polish Language and Translation" co-organised by University of Warsaw's Institute of Applied Linguistics and Institute of Polish Language.	07706 150 447	violetakwiatkowska@gmail.com	Aberdeenshire, Aberdeen, Angus, Dundee, Perth & Kinross
Xinhui Lai	Mandarin	Interpreting	LLB (Scots Law) and DPLP with University of Glasgow. Native Mandarin speaker who has been interpreting for three years.	07452 901 234	Xinhui723@gmail.com	Glasgow
Yahong Wang	Mandarin	Interpreting & translating	BA in Chinese Language and Literature.	07565 679 215	luin_eiffel@hotmail.com	Glasgow
Yi-Ling Liu	Mandarin	Interpreting & translating	DPSI, MA in Translating.	07849 944 020	yiling@hotmail.co.uk	Glasgow